



## **Conferencia de prensa conjunta del Sr. Jacques CHIRAC, Presidente de la Republica, y de la Sra. Angela MERKEL, Canciller de la Republica Federal Alemana, con motivo del encuentro Franco-Aleman - Declaration del Sr. Jacques CHIRAC -**

Versalles (Yvelines) - 23 de enero de 2006

Señoras, Señores, me congratula recibir aquí, en Versalles, a la canciller y a nuestros dos ministros de Asuntos exteriores, con motivo de la inauguración de esta exposición "Esplendores de la Corte de Sajonia" que hemos tenido el placer de visitar y que es completamente prestigiosa. Permítanme transmitir a los responsables de los museos de Dresde y de Versalles todo nuestro agradecimiento y enhorabuena por la calidad del trabajo realizado.

Me congratula igualmente la calidad y la intensidad de nuestras relaciones con Alemania y Francia. En los últimos días, nuestros dos ministros de Asuntos exteriores han tenido ocasión de reunirse; la señora canciller ha recibido igualmente al Primer ministro francés y en el día de hoy nos encontramos en Versalles, con esta permanencia e intensidad de relaciones que insisto en destacar. Naturalmente, todo ello se traducirá en el día de hoy en perspectivas de las que más adelante hablaremos.

Hemos tenido ocasión de abordar las cuestiones europeas, con la ambición de preparar conjuntamente los próximos Consejos europeos de marzo y de junio, que se realizarán bajo la presidencia austriaca, con la voluntad de que vaya tomando cuerpo la propuesta que realizamos hace algún tiempo, es decir, dar un nuevo impulso a la construcción europea y a la Unión europea.

Tras las dificultades que hemos conocido tras el referéndum francés y holandés, tras el éxito del presupuesto europeo, deseamos dar un nuevo impulso a Europa, dando prioridad al aporte de soluciones, en concreto sobre los problemas que son los de los Europeos de hoy en día, es decir, en lo que respecta al crecimiento, al empleo, a la investigación, a la innovación, a la sociedad. Esta es la ambición que tenemos y que manifestaremos durante el próximo Consejo europeo.

Deseamos que el Consejo del próximo 23 de marzo traduzca en decisiones las opciones políticas que fueron acordadas durante el Consejo europeo bajo la presidencia británica, en Hampton Court. En este contexto, pedimos a nuestros ministros, a cada uno en su sector, que elaboren una vía común para conseguir estos objetivos y realizar dicha síntesis durante el Consejo de ministros franco-alemán que tendrá lugar en Berlín, el próximo 14 de marzo.



## PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

En este sentido, hemos hablado de posiciones concertadas o comunes en el sector del empleo y en particular en lo referente a la integración de los jóvenes, un tema que la presidencia austriaca ha considerado, con justicia, como un tema prioritario en el que buscar e innovar; de hecho, hemos dado ya algunos pasos importantes para conceder a nuestra búsqueda y a nuestra innovación europea una mayor capacidad para adaptarse al mundo de mañana.

En el sector de la energía, ya saben que Francia, a partir de mañana, entregará un memorándum sobre la energía al Consejo europeo. En el sector demográfico, ya que es necesario reaccionar ante el decaimiento de la demografía europea. En el sector de las universidades, con la voluntad de asociar a nuestras universidades, con el fin de mantenerlas o de situarlas en las primeras filas de las universidades del mundo. La gestión de las cuestiones migratorias, que plantean un problema y que debemos tratar de resolver conjuntamente, en la medida de lo posible. Y otros problemas concretos totalmente apoyados, como es natural, por Francia.

Estos son los principales sectores en los que las decisiones comunes deberían tener cabida durante este próximo Consejo.

Deseamos igualmente preparar el Consejo europeo de junio que, como sabrán, estará dedicado al futuro de la Unión. Sin perjuicio de las conclusiones que extraerán los Europeos sobre la situación del tratado constitucional, he tenido ya ocasión de proponer que se estudie la mejora del funcionamiento de las instituciones, en el marco de los tratados existentes.

Me refiero, en particular, a la seguridad interior y a la justicia, a la acción exterior y a la defensa, a una mejor asociación de los parlamentos nacionales a los procesos de decisiones europeas. Por último, tendremos ocasión, durante este Consejo, de hablar de la estrategia global en lo que concierne a la ampliación.

En lo referente a los problemas internacionales, seré breve ya que no tenemos prácticamente distintos puntos de vista, por no decir que ninguno. En particular sobre los problemas que conciernen a Oriente-Medio, existe una sintonía perfecta entre Alemania y Francia.

En lo que concierne al Líbano que, como saben, tiene un lugar muy especial en el corazón de los Franceses, he recordado que había llegado el tiempo de la verdad y de la justicia y que tanto el gobierno como el pueblo libanés pueden contar con nuestro apoyo para acabar con todo aquello que desestabiliza y poder consolidar la democracia, la independencia y la libertad.

Por Señor Presidente, sus observaciones referentes a su capacidad de respuesta han sido fuertemente discutidas en Alemania. Con el fin de poder aclarar este asunto, ¿está usted dispuesto, está Francia dispuesta a utilizar la fuerza nuclear contra Irán? Y para la Señora Canciller, ¿cuál es la opinión que tiene sobre esta posición francesa en materia de eventual disuasión nuclear, en un país que represente una amenaza terrorista?



## PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

R- El hecho que Francia sea una potencia nuclear no es ningœn secreto, imagino, ni en Alemania ni el resto del mundo. Es una realidad. Por consiguiente, me gustarí recordar que la naturaleza de la amenaza, la definición de los intereses vitales para un país y por lo tanto la propia naturaleza de la respuesta que pudiera llegar a ser dirigida, puesta en marcha, evoluciona con el tiempo. Esta es la razón por la que he decidido recordar los propios fundamentos de la política francesa de disuasión, sin modificación alguna. Insistí en recordarlo para que todo quedara claro y teniendo en cuenta la evolución del mundo.

Les recuerdo que para nosotros, la disuasión sigue constituyendo un "seguro de vida" para nuestros intereses vitales, que pueden ser franceses, europeos o de otra naturaleza. Las armas nucleares non son, en ningœn caso para nosotros, armas de batalla, razón por la cual utilizamos a veces el tœrmino de "armas de no utilización". No son armas de batalla. En mis declaraciones no hay ninguna reducciœn del umbral nuclear, simplemente recuerdo claramente, en un mundo que evoluciona, nuestros principios en materia de disuasión nuclear, de los cuales nadie, en Alemania, debe inquietarse en absoluto.

(...)

P Señora Canciller, Señor Presidente, hemos estimado que se perderían cerca de 40.000 empleos, en el universo franco-alemÆn, debido a la falta de conocimiento de la lengua del socio, del vecino. ¿EstÆ prevista, con el objetivo de aprovechar esta oportunidad de empleo, alguna acción particular, en los aæos venideros, al existir quizÆs 40.000 personas que podrían encontrar un trabajo, jóvenes y menos jóvenes y al tener en cuenta que el empleo constituye su prioridad y que representa un carÆcter específico franco-alemÆn?

R- Esta observaciœn es correcta, así como es legítima dicha ambición. De hecho, desde hace algœn tiempo observo que existe un fuerte aumento del nœmero de jóvenes Franceses que aprenden alemÆn. Esto tiene que ver con el hecho de que, desde ahora, se enseæan dos lenguas desde el curso de "sixième". Naturalmente, los jóvenes Franceses suelen dar prioridad al inglØs, pero cuando se trata de escoger un segundo idioma, se observa un creciente aumento del alemÆn.

Deseo que podamos desarrollar este movimiento. Pienso que es indispensable actuar para que todos los Europeos, lo antes posible, tengan la obligación, desde la mÆs temprana edad en el colegio, de aprender dos idiomas. Es el mejor medio para facilitar la difusión a la vez del alemÆn y del francØs.

(...)

P Señora Canciller, Señor Presidente, otra pregunta sobre IrÆn. ¿Tienen pensado conceder una nueva oportunidad a la negociación con TeherÆn, o creen que ha llegado el momento de acudir al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas?



## PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

R La Sra. Angela Merkel Hemos llegado ya a una posición muy concreta a este respecto entre Francia, Alemania y Gran Bretaña, en estrecha relación de hecho con los Estados Unidos. Las próximas etapas, los próximos pasos a seguir están claramente indicados. La próxima etapa es precisamente la reunión extraordinaria de los gobernantes de la AIEA, durante la cual se intentará conseguir la mayor unanimidad posible a favor de la solución planteada.

Se trata de avanzar, etapa a etapa, poniendo en funcionamiento todos los medios diplomáticos de los que dispongamos. Esto no quiere decir por ello que haga falta saltarse una etapa y anticipar más de lo que sería razonable. El próximo objetivo es conseguir una amplia mayoría en el Consejo de gobernantes de la AIEA. Creo que nos encontramos en el buen camino, lo cual es positivo.

R- Diré simplemente que estoy totalmente de acuerdo con la posición de la Sra. Merkel.

P Señor Presidente, ¿ha obtenido usted de la Sra. Merkel un acuerdo para reducir el TVA [Impuesto sobre el valor añadido francés] de los restauradores franceses? Y Señora Merkel, ¿podría usted explicarnos en qué puede molestar al gobierno alemán que el Señor Jacques Chirac cumpla la promesa realizada a los restauradores franceses?

R - En primer lugar, la decisión será tomada mañana durante el Consejo europeo, entre los ministros de Economía, sobre una propuesta de la presidencia. Si puedo permitirme un adelanto, me gustaría decir en primer lugar que me congratula la idea de que, casi con certeza, se prorrogará la capacidad de Francia de mantener el tipo de TVA reducido en el sector de la vivienda. Esto era para nosotros de gran importancia, ya que representa una actividad que cubre un número considerable de empleos.

En segundo lugar, en lo referente a la solicitud actual, esencial y antigua, por parte de Francia, sobre la reducción del tipo de TVA en la restauración, deseamos el tipo mínimo de TVA en este sector. La señora canciller me ha indicado los problemas a los que se enfrenta, los cuales mido perfectamente.

Me he permitido, en esta cuestión, indicarle lo que, para Francia, representa un problema de empleo. No se trata de satisfacer a unos o a otros, se trata de facilitar una política de empleo. Existe una capacidad de empleo importante en este sector la cual, sin duda alguna, será facilitada por la reducción del TVA.

Mi solicitud sigue siendo la que ya conocen, es decir, la reducción del tipo de TVA. No obstante, lo que al menos deseo para la reunión de los ministros de Economía de mañana, es que, si un consenso no puede obtenerse en base a esta solicitud francesa, no haya necesariamente por ello un rechazo definitivo de ésta y que la Comisión pueda continuar su trabajo, que haga propuestas, en particular en lo referente al impacto sobre el empleo y a la ausencia de consecuencias en la competencia que pueda acarrear tal medida.



## PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

Como sabrÆn, hemos tomado medidas importantes en el Åmbito social, en lo referente a la reducci3n de cargas a favor de la restauraci3n. Sin duda las mantendremos, en las condiciones que el gobierno decidirÆ. Pero este no es nuestro objetivo, no consiste simplemente en reducir las cargas en el sector de la restauraci3n, sino en obtener una reducci3n del TVA y haremos todo lo posible para conseguirlo.

Muchas gracias.

|